

**公民教育委員會**  
**2017-18 年度十八區公民教育活動資助計劃申請表格**  
**Committee on the Promotion of Civic Education**  
**Application Form for the Cooperation Scheme with District Councils 2017-18**  
 (請遞交正副本各一份 To be submitted in duplicate)

**甲部 – 活動計劃概要 Section A – Project Overview**

1. 申請團體 Applicant  
 所屬/經推薦的區議會  
 District Council

中西區區議會

(中文 Chinese) 香港中西區婦女會

所屬機構 Organisation

(英文 English) Hong Kong Central and Western District Women Association

單位 Unit

(中文 Chinese) 金枝玉葉旗袍會

(英文 English)

非牟利機構 Non-profit-making organisation<sup>1</sup>: 是 Yes  否 No

法定團體 Statutory organisation: 是 Yes  否 No

非牟利學校 Non-profit-making school<sup>2</sup>: 是 Yes  否 No

慈善團體 Charitable organisation<sup>3</sup>: 是 Yes  否 No

(請附上團體的註冊文件副本一份。Please attach a copy of the organisation's registration document.)

註冊非牟利機構須提供下列證明文件，以茲證明：

(a) (i) 根據《公司條例》發出的公司註冊證書；或 (ii) 根據《社團條例》發出的社團成立通知；或 (iii) 根據《社團條例》發出的社團註冊證明書；及  
 (b) 由機構主席及另一名幹事簽署，以證明真實的：(i) 章程；或 (ii) 公司組織大綱及註冊章程。章程必須註明若團體解散，其成員不得分享其利潤或資產。

A registered non-profit-making organisation shall provide the following supporting documents to verify its status:

(a) (i) a certificate of incorporation issued under the Companies Ordinance; or (ii) a notification of establishment of a society issued under the Societies Ordinance; or (iii) a certificate of registration of a society issued under the Societies Ordinance; and

(b) (i) a Constitution; or (ii) Memorandum and Articles of Association, duly signed by the Chairman and one other office bearer of the organisation to the effect that it is a true copy. The Constitution must include a clause specifying that members of the organisation shall not take any shares of the profits nor any shares of the assets upon dissolution.

<sup>2</sup> 根據《教育條例》註冊的學校須提供證明文件，以茲證明。

A school registered under the Education Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

<sup>3</sup> 根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅的慈善團體須提供證明文件，以茲證明。

A charitable organisation eligible for tax exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance shall provide relevant supporting documents to verify its status.

簡介 Brief description

2. 活動計劃名稱

Project name

《慶回歸廿載 華夏旗袍耀香江》

3. 活動計劃主題/

核心價值

Project themes/ Core

Values

(可選擇多於 1 項

You may choose

more than 1 item)

- 「愛自己·愛家人·愛香港·愛國家」  
 Cherish yourself and your family, Love Hong Kong and your country
- 尊重與包容 Respect and Inclusiveness
- 負責 Responsibility
- 關愛 Love
- 民心相通、共創未來，同為香港喝采 Foster a People-to-people Bond, Create a Better Future and Cheer for Hong Kong
- 慶祝特區成立 20 周年 Celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of the Establishment of the HKSAR
- 推廣「一帶一路」 Promotion of the Belt and Road Initiative
- 推廣《基本法》 Promotion of the Basic Law

4. 活動計劃理念

Project rationale

為慶祝回歸廿週年，推廣中華傳統旗袍文化。旗袍文化歷史悠久，是中華民族文化藝術瑰寶。其至尊、華麗、優雅代表新時代知識女性的形象與自信，而旗袍的內涵包容及尊重。只有學會包容才能擁有幸福，才能愛護家人，愛護香港、愛自己，才能擁有自信與快樂！通過旗袍走秀、展示、工藝傳承等工作坊，提升學生學生、基層婦女、少數族裔等群體重新認識國家，認識旗袍文化，並弘揚中國傳統文化精粹及價值觀，加強市民對民族文化的認同和自豪感。從而鼓勵婦女了解「一帶一路」國家文化藝術，促進交流，為未來的發展打好基礎。

## 乙部 - 活動計劃詳情 Section B - Project Details

- (I) **擬申請資助各項在香港舉行的活動詳情 Details of LOCAL activities seeking funding**  
 (請按照本申請表格之格式，在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項，請複印此頁填寫。  
 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

### 活動名稱 Name of Activity **《慶回歸廿載 華夏旗袍耀香江》**

- 目標：為慶祝香港回歸祖國廿周年，推廣中華傳統旗袍文化。弘揚中華傳統文化精粹及價值觀，並透過活動加強市民對民族文化的認同和自豪感。從而鼓勵婦女了解國家「一帶一路」國策，促進文化藝術交流，為未來的發展打好基礎。
1. 活動目標及內容 Aims and Description  
 1. 組織學生、基層婦女、少數族裔等 120 位參加者  
 2. 舉辦旗袍走秀工作坊，提升參加者自我形象及自信。  
 3. 舉辦旗袍盤扣制作工作坊，承傳傳統工藝手作等
2. 舉行日期 Date(s) 2017 年 9-10 月份 3. 地點 Venue 上環文娛中心 5 樓劇院

4. 活動對象及預計人數 Target groups & Estimated no. of people	義工 Volunteers	參加者 Participants	服務對象 Service recipients	觀眾 Audience
	50 人	120 人	學生、基層婦女、少數族裔等	480 人

### 活動預算支出 Estimated Expenditure

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
場地(文娛中心 5 樓劇院) 包括：租借鋼琴、咪等		13 小時	\$8,960	\$8,960
宣傳橫額	\$180	8 條	\$1,440.	\$1,440.
宣傳單張(A4)	\$2	1000 份	\$2,000.	\$2,000.
宣傳海報	\$4	100 份	\$400.	\$400.
典禮物資/雜項	\$1,000	1 項	\$1,000.	\$1,000.
樽裝水(嘉賓/表演者)	\$3	400 支	\$1,200.	\$1,200.
入場券	\$1	1000 張	\$1,000.	\$1,000.
教材及文具	\$1,000	2 項	\$2,000.	\$2,000.
行政費 (臨時工作人員開支)	\$45/小時	80 小時	\$3,600.	\$3,600.
走秀工作坊導師費	10 小時	\$300	\$3,000.	\$3,000.
旗袍盤扣制作工作坊導師費	8 小時	\$300	\$2,400.	\$2,400.
旗袍製作費(包括布料、手工等)	\$800	120 人	\$96,000.	\$36,000.
義工津貼	\$30	50 人	\$1,500.	\$1,500.

主禮/贊助紀念品	\$50	10份	\$500.	\$500.
攝影	\$600	2人	\$1,200.	\$1,200.
錄影 DVD 製作	\$2,000	1項	\$2,000.	\$2,000.
保險費	\$2,000	1項	\$2,000.	\$2,000.
請柬	\$6	300份	\$1,800.	\$1,800.
郵寄費用	\$1.7	300份	\$510.	\$510.
獎項(獎狀、獎盃)	\$300	10組	\$3,000.	\$3,000.
背幕	\$2,500.	1條	\$2,500.	\$2,500.
簽名/影相板	\$2,000	1項	\$2,000.	\$2,000.
音樂版權	\$4,000	1項	\$4,000.	\$4,000.
場刊	\$4	1000本	\$4,000.	\$4,000.
表演者及導師車馬費(部份)			\$8,000.	\$8,000.
總額 Total :			<b>HK\$146,010.</b>	<b>HK\$96,010.00</b>

其他收入 Other Income	
收入項目 Items of income	數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$500元 x 120人)	HK\$50,000..
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant	0.
其他贊助 Other sponsorship	0.
詳情 Details :	
總額 Total :	
	HK\$50,000..

(II) 擬申請資助各項內地考察的活動詳情 (如適用, 請一併填寫在本港舉行的簡介會及分享會等項目) Details of MAINLAND exchange programmes (if applicable, please also state details of the briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong) seeking funding support (請按照本申請表格之格式, 在本部分提供每項活動的資料。如活動多於一項, 請複印此頁填寫。 Please provide details of each activity according to the format provided in this Section. If there is more than one activity under the project, please make a copy of this page to provide the relevant details.)

活動名稱 Name of Activity \_\_\_\_\_

- 活動目標及內容 Aims and Description \_\_\_\_\_
- 夾附內地接待機構的意向書 Letter of intent of the receiving organisation in the Mainland attached  有 YES  無 NO
- 考察日期 Scheduled dates \_\_\_\_\_
- 考察日數 (如該日活動不超過 4 小時, 應作半日計算) Number of days (a duration of activity of no more than 4 hours in a day should be counted as a half day) \_\_\_\_\_
- 目的地 Destination \_\_\_\_\_ 省 Province \_\_\_\_\_ 縣 County \_\_\_\_\_ 市 City \_\_\_\_\_

6. 參加考察活動的本港青少年數目  
Number of participating youths from Hong Kong
- 12-24 歲  
Age: 12-24
- 25-29 歲  
Age: 25-29
7. 參加考察活動的內地青少年數目  
(只適用於接待來自內地的青少年訪港考察團)  
Number of participating youths from Mainland  
(only applicable to the reception of youth delegation from the Mainland)
- 12-24 歲  
Age: 12-24
- 25-29 歲  
Age: 25-29
8. 隨團工作人員人數  
Number of staff members accompanying the group
9. 詳細行程、內容、住宿及交通安排  
Detailed itinerary, content, accommodation and transport arrangements

10. 內地接待單位  
Receiving organisation/bureau in the Mainland

11. 保險、緊急事故應變安排  
Insurance and arrangements in case of emergencies

12. 啟程前準備及回程後的檢討及評估成效的方法  
Preparation before departure from Hong Kong and methods of review and evaluation upon return to Hong Kong

13. 在本港舉行的簡介會或/及分享會等  
Briefing and/or sharing sessions to be held in Hong Kong

活動預算支出 Estimated Expenditure

支出項目 Expenditure item	單價(元) Unit price(\$)	數量 No. of units	數額(元) Amount (\$)	擬向委員會 申請的資助額(元) Proposed amount of funding to be sought from the Committee (\$)
總額 Total :				

其他收入 Other Income

收入項目 Items of income		數額(元) Amount (\$)
向參加者收取的費用 Fees to be collected from participants (\$ _____ 元 x _____)		
申請團體自行承擔的開支 Provision from the applicant		
其他贊助 Other sponsorship	詳情 Details :	

**丙部 – 其他資料 Section C – Other Information**

- |                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 宣傳計劃<br>Publicity plan                                                                                                                                                                | 製作海報、單張、橫額、會訊、網頁等宣傳，到社區、學校推廣。                                                    |
| 2. 挑選參加者的方法及準則<br>Methods and criteria of selecting participants                                                                                                                         | 邀請學生、基層婦女、少數族裔等參加<br>● 對中華傳統文化感興趣者<br>● 舉辦旗袍走秀、旗袍展示、旗袍舞蹈等工作坊<br>● 邀請專業導師評審       |
| 3. 活動的工作人員數目及工作分配<br>Number of workers involved in the project and distribution of duties                                                                                                | 有薪工作人員 1 位，招募數名義工，協助有關工作                                                         |
| 4. 活動成效評估方法<br>Method of performance assessment                                                                                                                                          | 1. 為學生、基層婦女、少數族裔、和諧家庭搭建一個展示美與自信及演繹真我的平台<br>2. 評估報名參加者踴躍，出席率 100%                 |
| 5. 過去三年舉辦同類活動的經驗<br>Experience in organising similar activities in the past three years<br>(請註明這些活動是否曾獲本委員會贊助<br>Please state whether these activities were supported by this Committee) | 2016 年曾舉辦《華夏霓裳 旗袍風采》，得到參加者的好評，從中總結了一些經驗。<br>(此活動獲公民教育委員會 2016-17 年度十八區公民教育活動資助)。 |
| 6. 其他相關資料<br>Other relevant information                                                                                                                                                  |                                                                                  |

**丁部 – 聲明 Section D – Declaration**

- 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。  
All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned.
- 所申請資助的活動，包括考察後的分享會及推廣活動，將於 2017 年 7 月至 2018 年 6 月期間舉行及完成。分享會及推廣活動將於考察團回港後兩個月內舉行。  
The proposed activities seeking funding support, including the post-tour experience sharing and promotion activities will be held and completed during the period from July 2017 to June 2018. The post-tour experience sharing and promotion activities will be completed within two months upon the study tour returns to Hong Kong.
- 本活動計劃並沒有同時向公民教育委員會「公民教育活動資助計劃」或青年事務委員會「青年內地交流資助計劃」申請撥款。  
The project does not receive any funding support from “Community Participation Scheme” of CPCE or “Funding Scheme for Youth Exchange in the Mainland” of COY.
- 本團體明白並同意遵守本資助計劃章程內所列的條款。如獲委員會資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料

Councils. We will comply with all the requirements laid down in the "Guidelines on the Use of Sponsorship" under the Scheme should we be awarded the grant by the Committee. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity.

團體負責人 Person-in-charge of the Organisation\*  
(負責監管活動計劃 Responsible for monitoring the project)

姓名 Name  先生 Mr.  
 女士 Ms. 趙華娟

職位 Post 主席

團體地址 Address of the organisation 香港上環干諾道西 28 號  
威勝商業大廈 3 樓

簽署 Signature [Redacted]

日期 Date 2017 年 2 月 9 日

活動計劃負責人 Person-in-charge of the Project\*  
(負責推行活動計劃 Responsible for implementing the project)

姓名 Name  先生 Mr.  
 女士 Ms. 李正雅

職位 Post 副主席

聯絡電話 Tel. No. [Redacted]

傳真號碼 Fax No. [Redacted]

電郵地址 Email Address [Redacted]

簽署 Signature [Redacted]

團體印章 Official Seal [Redacted]

\*不能同時擔任團體負責人及活動計劃負責人

*Person-in-charge of the Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.*

請在適當方格內加上「✓」號。 Please put a tick "✓" in the appropriate box.

註：申請人提供的個人資料只作處理本申請之用。

Note: Personal data provided by the applicant will be used for processing this application only.

(請填妥以下資料以供回郵使用 Please complete the mailing address below for future correspondence)

負責人姓名 Name of the Person-in-charge

團體 Organisation

團體地址 Address of the Organisation

負責人姓名 Name of the Person-in-charge

團體 Organisation

團體地址 Address of the Organisation